

Игоре́ве, будучи в своем роде единственным для нас творением... Читатель видит, что сие произведение древности ознаменовано силою выражения, красота́ми языка живописного и смелыми уподоблениями, свойственными стихотворству юных народов».⁴⁰

Так как использованные Карамзиным цитаты из «Слова» очень важны, а Барсов приводит их лишь частично,⁴¹ то считаю целесообразным привести их полностью, как они встречаются в «Истории» Карамзина. Отрывки, имеющиеся в этой книге, даю параллельно с соответствующим текстом первого печатного издания «Слова о полку Игореве» 1800 г. Таким образом, собранные цитаты показывают, как высоко ценил видный русский историк это древнерусское творение. О нем Карамзин больше всего говорит в третьем томе своей «Истории государства Российского», где передает и его содержание. Приходится сожалеть, что именно здесь он не воспользовался древнерусским текстом «Слова», а лишь переводит отдельные места на новорусский язык. Цитаты по-древнерусски он приводит в примечаниях к своему труду.

Карамзин

1. Двина болотомъ течеть онымъ грознымъ Полочаномъ подь кликомъ поганыхъ (т. III, прим. 65, стр. 40).
2. Нѣмци и Венедици, Греци и Морава (т. III, прим. 67, стр. 42).
3. А мон Куряне (т. III, прим. 69, стр. 44).
4. Бишася день, бишася другый; третьяго дни къ полудню падоша стязи Игоревы... на брезѣ быстрой Каялы... Се бо Готскія красныя дѣвы вспѣша на брезѣ синяго моря, звоня Рускымъ златомъ (т. III, прим. 70, стр. 47).
5. Великій Святославъ изрони злато слово, слезами смѣшено, и рече: о моя сыновчя, Игорю и Всеволоде! рано еста начала Половецкую землю мечи цвѣлити, а себѣ славы искати (т. III, прим. 71, стр. 48).
6. се у Римъ кричатъ подь саблями Половецкими, а Володимеръ подь ранами (т. III, прим. 72, стр. 49).
7. Галичкы Осмомыслѣ Ярославѣ! высоко сѣдиши на своемъ златокваннѣмъ столѣ; подперъ горы Угорскыи своими желѣзными плѣкы, Заступивъ Королеви путь, затвори къ Дунаю ворота, меча (кидая) бремени чрезъ облаки, суды ряда до Дуная. Грозы твоя по землямъ текут; отворяеши Киеву врата; стрѣляеши съ отня злата стола Салтани за землями (т. III, прим. 77, стр. 56—57).
8. А ты, буй Романе и Мстиславе, суть бо у ваю желѣзныи папорзи подь шеломы Латинскими. Тѣми тресну земля и многи страны. Литва, Ят-

Издание 1800 г.

- Двина болотомъ течеть онымъ грознымъ Полочаномъ подь кликомъ поганыхъ (стр. 33).
- Ту Нѣмци и Венедици, ту Греци и Морава (стр. 22).
- а мон ти Куряни (стр. 8).
- Бишася день, бишася другый; третьяго дни къ полудню падоша стязи Игоревы... на брезѣ быстрой Каялы... Се бо Готскія красныя дѣвы вспѣша на брезѣ синему морю. Звоня Рускымъ златомъ... (стр. 18, 25).
- Великій Святославъ изрони злато слово слезами смѣшено, и рече: о моя сыновчя Игорю и Всеволоде! рано еста начала Половецкую землю мечи цвѣлити, а себѣ славы искати (стр. 26).
- Се Уримъ кричатъ подь саблями Половецкими, а Володимеръ подь ранами (стр. 27—28).
- Галичкы Осмомыслѣ Ярославѣ, высоко сѣдиши на своемъ златокваннѣмъ столѣ. Подперъ горы Угорскыи своими желѣзными плѣкы, заступивъ Королеви путь, затвори въ Дунаю ворота, меча времени чрезъ облаки, суды ряда до Дуная. Грозы твоя по землямъ текут; отворяеши Киеву врата; стрѣлявши съ отня злата стола Салтани за землями (стр. 30).
- А ты, буй Романе и Мстиславе!.. Суть бо у ваю желѣзныи папорзи подь шеломы латинскими. Тѣми тресну земля, и многи страны Хинова, Литва, Ят-

⁴⁰ Н. М. Карамзин. История государства Российского, т. III. СПб., 1818, стр. 69, 219, 223.—Такую высокую оценку дает он и в сообщении об открытии «Слова», опубликованном в 1797 г. в «Spectateur du Nord».

⁴¹ Е. В. Барсов. «Слово о полку Игореве» как художественный памятник Киевской дружинной Руси, т. I, стр. 69—70.